

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 283

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 283

Bern, Freitag 3. Dezember 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 3 décembre 1954

N<sup>o</sup> 283

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (031) 21660  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— - Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regel: Publicitas AG. - Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régles des annonces: Publicitas SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiali

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 153472-153527.  
 Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
 Metall und Rohstoff AG., Zug.  
 Société Immobilière des Bornettes,ully.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Oktober 1954). - Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en octobre 1954).  
 Aufhebung der eidgenössischen Stempelvermerke. - Suppression des annotations relatives au droit de timbre. - Soppressione dell'osservazione in materia di tasse di bollo da apportare su determinati documenti.  
 France: Imposition du commerce des bois.  
 Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 193).

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 7000, datiert 29. Dezember 1930, Vorgang Fr. 53 000, Zinsfuss 4½%, haftend auf GB Nr. 140 «Bachtellenhof», Wangen.

Der unbekannte Inhaber wird um Vorweisung bis 5. Dezember 1955 beim Gerichtspräsidenten March, in Lachen, ersucht, ansonst definitive Kraftlos-erklärung erfolgt. (572\*)

Lachen, den 27. November 1954.

Das Bezirksgericht March.

#### Troisième insertion

Nous, Président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu de l'action au porteur N<sup>o</sup> 120 de la Société Immobilière Rue Muzy 5 S.A. dont le siège est à Genève, au montant nominal de 175 fr. de la produire et la déposer en notre Greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance. Faute de quoi l'annulation en sera prononcée. R. I. (498\*)

Tribunal de première instance de Genève:  
 p. int. M. Cuénod, juge.

### Kraftloserklärungen - Annulations

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 276, 277 und 279 vom 26., 27. und 30. November 1953 und im Aargauischen Amtsblatt Nrn. 47, 48 und 49 vom 28. November 1953, 5. und 12. Dezember 1953 als vermisst aufgeführte Schuldbrief vom 9. Oktober 1929 von Fr. 28 000 auf die Erben-gemeinschaft der Frau Bertha Badertscher-Leuenberger, in Wettingen, als Gläubigerin, und auf Graf Rudolf, Techniker, in Wettingen, als Schuldner lautend, haftend auf GB Wettingen Nr. 2931, im ersten Rang, wurde binnen der anberaumten Frist von niemandem vorgelegt und wird daher als nichtig und kraftlos erklärt. (574)

Baden, den 30. November 1954.

Bezirksgericht.

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 265, 267 und 270 vom 13., 16. und 19. November 1953 und im Aargauischen Amtsblatt Nrn. 45, 46 und 47 vom 14., 21. und 28. November 1953 als vermisst aufgeführte Inhaberschuldbrief vom 17. Juni 1953 von Fr. 2500 auf Moraschi-Liccini Margherite, geb. 1881, von Cocaglia (Italien), in Killwangen, als Schuldnerin lautend, haftend auf GB Killwangen Nr. 848 im zweiten Rang, wurde binnen der anberaumten Frist von niemandem vorgelegt und wird daher als nichtig und kraftlos erklärt. (575)

Baden, den 30. November 1954.

Bezirksgericht.

Le 30 novembre 1954, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants:  
 1<sup>o</sup> obligation 3% au porteur N<sup>o</sup> 12835 de 1000 fr. de la Banque Populaire Suisse, à Montreux, émise le 8 avril 1951 à 6 ans de terme, avec coupons semestriels au 8 avril 1953 et suivants attachés;  
 2<sup>o</sup> livret d'épargne au porteur N<sup>o</sup> 25899 de la Banque Populaire Suisse, à Montreux;

3<sup>o</sup> obligation au porteur N<sup>o</sup> 4729, de 1000 fr., émission 1951, de la Société romande d'électricité, société anonyme à Montreux-Planches. (576)

Vevay, le 2 décembre 1954.

Le président du Tribunal du district de Vevey:  
 A. Loude.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

30. November 1954. Teppiche.

Vateg A.G., bisher in Bern (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1954, Seite 998). Die Generalversammlung vom 15. Oktober 1954 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 1. März 1951 datieren und am 10. März 1954 revidiert worden sind, abgeändert. Die Firma lautet Duratex A.G. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Teppichen, Dekorationsstoffen, Linoleum und verwandten Artikeln. Sie kann sich auch an anderen Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und die Art ihrer Zeichnung. André Jaggi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Johann Kienast, von Zollikon, in Zürich. Geschäftsdomizil: Freilagerstrasse 47 in Zürich 9.

30. November 1954.

Fleck- und Braun-Viehzuchtgenossenschaft Neftenbach, in Neftenbach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. August 1954 eine Genossenschaft mit dem Zweck, die Viehzucht im allgemeinen zu heben und speziell durch Heranbildung rassenreiner Zuchtviehstämme der Simmentaler Fleckviehrasse und der Schweizer Braunviehrasse den Genossenschaf tern die Viehhaltung rentabel zu gestalten. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Weinländer» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Alfred Schneider, von und in Neftenbach, ist Präsident; Hermann Bosshard, von und in Neftenbach, Vizepräsident, und Heinrich Lörli, von und in Neftenbach, Aktuar. Geschäftsdomizil: Im Kehlhof (bei Alfred Schneider).

30. November 1954.

Bank für Grundbesitz AG (Banque pour la Propriété Foncière SA), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1952, Seite 822). Elsa Mülli geb. Gut und Emil Gut sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt: Alexis Bonzon, von Ormont-Dessous (Waadt), in Zürich, als Präsident; August Oswald, von und in Rapperswil (St. Gallen), und Hans Gut, von und in Thalwil. Johann Friedrich Mülli, Delegierter des Verwaltungsrates, führt nun Kollektivunterschrift. Die Gesellschaft wird in der Weise vertreten, dass Johann Friedrich Mülli gemeinsam mit je einem der genannten übrigen Unterschriftsberechtigten zeichnet; letztere zeichnen also nicht auch unter sich.

30. November 1954. Kolonialwaren usw.

Widmer & Trümpp A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1953, Seite 553), Kolonialwaren usw. Dr. Peter R. Jaeger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Stefanie Trümpp, Delegierte des Verwaltungsrates, ist nun auch Vizepräsidentin desselben. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Jakob Kellenberger, von und in Zürich.

30. November 1954. Textilmaschinen usw.

Domesta Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1954, Seite 2893), Textilmaschinen usw. Günther Berg, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt in Bielefeld (Deutschland).

30. November 1954. Dübel, Werkzeuge usw.

Willy Egli & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1949, Seite 2055), Dübel, Werkzeuge und technische Bedarfsartikel usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willy Schenkel, von Bassersdorf, in Zürich, und Marcel Tschopp, von Waldenburg (Basel-Landschaft), in Uster.

30. November 1954. Hoch- und Tiefbau.

Walter Lutz, in Seuzach. Inhaber dieser Firma ist Walter Lutz, von Zürich, in Seuzach. Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau. Stationsstrasse 79.

30. November 1954. Elektrische Installationen.

P. Schlotter, in Kloten (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1949, Seite 2346), elektrische Installationen. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Paul Schlotter's Erben», in Kloten, erloschen.

30. November 1954. Elektrische Installationen.

Paul Schlotter's Erben, in Kloten. Unter dieser Firma sind Alina Schlotter geb. Kummli, Anita Schlotter sowie, mit Zustimmung der Vormundschafts-behörde Kloten vom 11. Oktober 1954, Paul Schlotter, geb. 31. Januar 1937, und Myrtha Schlotter, geb. 29. Januar 1950, alle von Au-Fischingen, in Kloten, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 11. Juni 1954 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «P. Schlotter», in Kloten, übernommen hat. Die Gesellschafter Paul Schlotter und Myrtha Schlotter sind nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Elektrische Installationen. Dorfstrasse 15.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Bern

30. November 1954. Elektromechanik.

**H. Fahrni**, in Bern, elektromechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1949, Seite 154). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zollikofen, Gemeinde Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1954, Seite 3022) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

30. November 1954. Sportartikel.

**Chez l'Oncle Sam S.A.** (Zum Onkel Sam A.G.), Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1950, Seite 2353), mit Hauptsitz in Genf. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Oktober 1954 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Sam Sport S.A.** (Sam Sport A.G.); Die Gesellschaft bezweckt den Import und Export von Sportartikeln, Textilien und Kleidern aller Art sowie kaufmännischer Betrieb von Detailverkaufsgeschäften. Geschäftslokale der Zweigniederlassung Bern: Kesslergasse 16 und Aarberggasse 29.

30. November 1954.

**Bürgerchaftsgenossenschaft SAFFA**, in Bern (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1950, Seite 3167). Aus dem Vorstände ist Maja Compeer-Freudweiler, deren Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Anna Martin ist als Rechnungsführerin zurückgetreten, bleibt aber zeichnungsberechtigtes Vorstandsmitglied. Als neue Rechnungsführerin wurde gewählt Elsa Faigaux geb. Schnurrenberger, von Malleray, in Bern. Sie zeichnet kollektiv mit je einer der übrigen Berechtigten. Neues Domizil: Bundesgasse 24, III.

## Bureau Biel

29. November 1954. Restaurant.

**Elisabeth Krauss-Mächler**, in Biel, Betrieb des Restaurants «Zum Rebstock». (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1951, Seite 200). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. November 1954. Hotel-Café-Restaurant.

**D. Epelbaum**, in Biel. Inhaber der Firma ist David Epelbaum, von und in Biel. Betrieb des Hotel-Café-Restaurants «Royal». Unterer Quai 35 a.

29. November 1954. Fahrräder usw.

**Marino Estelli**, in Biel, Detailverkauf von Fahrrädern und Motorfahrrädern; Reparatur- und Konstruktionswerkstätte (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1950, Seite 1118). Der Inhaber Marino Estelli, in Biel, ist jetzt Schweizer Bürger, heimatberechtigt in Biel.

30. November 1954. Uhren usw.

**OMEGA Louis Brandt & Frère S.A.**, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren und allen Erzeugnissen, die mit dem Gebiet der Uhrenfabrikation in Zusammenhang stehen usw. (SHAB. Nr. 68 vom 24. März 1953, Seite 690). Paul E. Brandt, Delegierter und Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung gewählt Edmond Wehrli, von und in Zollikon (Zürich).

## Bureau de Delémont

30 novembre 1954.

**Société anonyme du Four électrique, Delémont**, à Delémont (FOSC. du 19 juillet 1949, N° 166, page 1913). La société a transféré son domicile à la rue Emile-Boéchat 32.

## Bureau Frutigen

Berichtigung.

**Christ. Bettschen**, in Kien bei Reichenbach, Baugeschäft (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1954, Seite 3042). Das vorletzte Zitat lautet richtig: (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1951, Seite 3223).

## Bureau Interlaken

30. November 1954. Hotel.

**Alfred Zobrist**, in Unterseen, Betrieb des Hotels «Krone» (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1941, Seite 854). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

30. November 1954. Kleinschreinerei usw.

**Hans & Emil Miel**, in Brienz, Kleinschreinerei und Fabrikation von Briener Musikchalets, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 12. Juli 1954, Seite 1803). Die Gesellschaft ist seit dem 22. November 1954 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Hans & Emil Miel in Liq.** durch Hans Lüdin, von Ramlinsburg (Basel-Landschaft), in Matten, als Liquidator durchgeführt.

## Bureau de Moutier

29 novembre 1954. Epicerie, mercerie, fer.

**Alfred Bohner-Leuenberger**, à Crémates, épicerie, mercerie et commerce de fer (FOSC. du 18 novembre 1922, N° 271, page 2196). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

30. November 1954.

**Käsergenossenschaft Worb**, in Worb (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1951, Seite 2767). Präsident: Arthur Bernhard, Schlossgut, von und in Worb; Vizepräsident und Kassier: Otto Wälti, von Rüderswil, in Hofmatt, Gemeinde Worb (bisher Kassier); Sekretär: Albert Lüthi, von Lauperswil, in Toggenbühl, Gemeinde Worb (bisher Vizepräsident). Der bisherige Präsident Hans Wyss und der bisherige Sekretär Ernst Liechti sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Präsident, der Vizepräsident/Kassier und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

## Bureau Trachselwald

30. November 1954. Strickwaren.

**Emil Steffen**, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Emil Steffen, des Albert, von und in Huttwil. Fabrikation von Strickwaren. Ringstrasse.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.

**Rosa Duss**, in Werthenstein, Viehhandel (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1954, Seite 2183). Der Sitz der Firma befindet sich in Werthenstein, Gemeinde Ruswil.

30. November 1954.

**Kistenfabrik Schüpheim A.G. vorm. Fankhauser & Brun**, in Schüpheim (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1953, Seite 1946). Laut öffentlicher Urkunde vom 20. November 1954 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun **KISTAG, Kistenfabrik Schüpheim A.G.**

30. November 1954. Kolonialwaren, Bäckerei.

**W. Künzli-Egli**, in Nottwil. Inhaber dieser Firma ist Werner Künzli-Egli, von Nottwil und Ettiswil, in Nottwil. Kolonialwarenhandlung und Bäckerei.

30. November 1954. Bäckerei, Spezereien.

**Familie Muff**, in Rothenburg, Bäckerei-Konditorei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1951, Seite 407). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Leonz Muff», in Rothenburg.

30. November 1954. Bäckerei, Spezereien.

**Leonz Muff**, in Rothenburg. Inhaber dieser Firma ist Leonz Muff, von und in Rothenburg, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Familie Muff», in Rothenburg, auf den 1. Januar 1954 übernommen hat. Bäckerei-Konditorei und Spezereihandlung.

30. November 1954. Kleinapparate usw.

**E. Tschuppert**, in Hildisrieden, Kleinapparate usw. (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1954, Seite 1828). Der Amtsgerichtspräsident von Sursee hat am 19. November 1954 über diese Firma den Konkurs erkannt.

30. November 1954. Immobilien.

**AG Zur Schiffhütte**, in Luzern, Immobilien (SHAB. Nr. 180 vom 6. August 1953, Seite 1918). Laut öffentlicher Urkunde vom 4. November 1954 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Firma lautet nun **AG Zur Schiffhütte in Liq.** Die Liquidation wird durch den Verwaltungsrat durchgeführt.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

29. November 1954. Sägerei usw.

**Frau Bucher**, in Alp nach, Sägerei und Hobelwerk, Harassenfabrikation (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1945, Seite 799). Die an Gottlieb Bucher erteilte Prokura ist erloschen.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Châtel-St-Denis

30 novembre 1954. Epicerie, etc.

**G. Seydoux**, à Châtel-St-Denis. Le chef de la maison est Gérard Seydoux, fils de Joseph, de Sâles et Vaulruz (Gruyère), à Châtel-St-Denis. Exploitation d'un commerce d'épicerie, primeurs, produits laitiers et vins.

## Bureau de Fribourg

30 novembre 1954.

**Société immobilière Nova S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 11 mai 1953, N° 107, page 1152). Edmond Pletscher a cessé d'être administrateur unique; sa signature est radiée. A été élu administrateur unique Max Muller, de Cressier sur Morat, à Fribourg, qui engagera la société par sa signature individuelle.

30 novembre 1954.

**Société immobilière Moderna S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 11 mai 1953, N° 107, page 1152). Edmond Pletscher a cessé d'être administrateur unique; sa signature est radiée. A été élu administrateur unique: Max Muller, de Cressier sur Morat, à Fribourg, qui représente la société par sa signature individuelle.

## Solethurn — Soleure — Soletta

## Bureau Olten-Gösgen

30. November 1954. Liegenschaftsverwaltung.

**Aarhof A.-G.**, in Olten, Liegenschaftsverwaltung (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1953, Seite 3184). Die Prokura des Hans Wyss ist erloschen. Neu wird an Paul Feuz, von Lauterbrunnen, in Solothurn, Kollektivprokura erteilt in dem Sinne, dass er mit je einem der Verwaltungsräte Hans Hirt oder Kurt Walther zeichnet.

30. November 1954.

**Sehenker & Daetwiler Treuhand- & Revisions-Gesellschaft**, in Olten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1954, Seite 879). Die Prokura des Marcel Peter ist erloschen.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

30. November 1954.

**Schaffhauser Elektro-Meldedienst**, in Schaffhausen, Verein (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1948, Seite 3153). Neues Geschäftsdomizil: Sonnenstrasse 16 (bei Albert Meister).

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

29. November 1954.

**Buntpapierfabrik Herisau Aktiengesellschaft, vorm. Diem & Oswald**, in Herisau (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 45). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Juli 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll libertiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll libertierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 800 000; eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurde auch die Firma geändert; sie lautet nun: **Walke, Buntpapierfabrik Herisau A.-G.** Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. med. Ernst Zimmermann, von und in Zürich, welcher kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten die Unterschrift führt. Willy Schmid ist nicht mehr technischer Direktor, sondern Direktor des Unternehmens.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

30. November 1954. Förderung der Heimarbeit.

**Union per Lavur chasanna**, in Celerina/Schlarigna, Verein, Förderung der Heimarbeit (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1948, Seite 2331). Die Unterschrift von Luzi Cadonau ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt: Pfarrer Werner Form, von Basel und Zürich, in Celerina/Schlarigna. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident einzeln.

30. November 1954.

**Pension Meng**, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Paul Meng-Kreis, von Chur, in St. Moritz. Pensionsbetrieb.

30. November 1954. Mühle.

**Balsor Puorger**, in Seraplanà, Gemeinde Ramosch, Mühle (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1949, Seite 3417). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

30 novembre 1954. Partecipazioni, ecc.  
 Società Anonima Cipresso, in Coira. Con atto autentico e statuti del 26 novembre 1954 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per iscopo la partecipazione ad altre imprese industriali o commerciali, nonché la eventuale trattazione di affari commerciali, finanziari, immobiliari in Svizzera o all'Estero. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Organo di pubblicità è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente di Bruno Bucher fu Mattia, da Kerns, in Lugano, presidente, e Aldo Frischknecht fu Emilio, da Schwellbrunn, in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva di due membri del consiglio d'amministrazione. Recapito: c/o Dr. P. Mettier, Postplatz 44.

30 novembre 1954. Partecipazioni, ecc.  
 Società Anonima Magnolia, in Coira. Con atto autentico e statuti del 26 novembre 1954 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per iscopo la partecipazione ad altre imprese industriali o commerciali, nonché la eventuale trattazione di affari commerciali, finanziari, immobiliari in Svizzera o all'Estero. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Organo di pubblicità è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente di: Bruno Bucher fu Mattia, da Kerns, in Lugano, presidente, e Felice Monza, di Eugenio, da Russo, in Viganella, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva di due membri del consiglio d'amministrazione. Recapito: c/o Dr. P. Mettier, Postplatz 44.

#### Aargau - Argovie - Argovia

30. November 1954.  
 PAX Genossenschaft für sozialen Wohnungsbau, in Lenzburg (SHAB. Nr. 145 vom 21. Juni 1948, Seite 1775). In der Generalversammlung vom 25. September 1954 wurde die Auflösung beschlossen und die Durchführung der Liquidation konstatiert; die Firma wird gelöscht.

30. November 1954. Sattlerwerkstätte usw.  
 Ernst Hülscher, in Dottikon, Sattler- und Tapezierwerkstätte, Aussteuergeschäft (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1927, Seite 1455). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. November 1954.  
 Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau, Zweigniederlassung in Lengnau (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1952, Seite 2088), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Der Sitz dieser Zweigniederlassung ist nach Wettingen verlegt worden. Geschäftsort: Mattenstrasse 21 (bei O. Laube, Bauführer).

30. November 1954. Brenn- und Treibstoffe, Transporte usw.  
 Max Walther AG., in Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 23. November 1954 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Handel mit Brenn- und Treibstoffen sowie verwandten Produkten jeder Art, deren Lagerung und Aufbereitung sowie die Durchführung von Sachtransporten. Die Gesellschaft kann sich ferner bei anderen Unternehmungen dieser oder verwandter Branchen beteiligen. Die Gesellschaft führt den Brenn- und Treibstoffhandel der bisherigen Einzelfirma «Max Walther-Wildi, Holz- und Kohlenhandlung», in Aarau, weiter. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Max Walther-Wildi, Holz- und Kohlenhandlung», in Aarau, das dem Brennstoffhandel dienende Betriebsinventar, die Fahrzeuge und die Vorräte gemäss Inventar vom 15. November 1954 zum Preise von höchstens Fr. 80 000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern; es gehören ihm an: Eugen D. Merki, von Würenlingen, in Basel, als Präsident, und Max Walther-Wildi, von und in Aarau; sie führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Hermann Schmid, von Zürich, in Aarau. Geschäftsort: Bachstrasse 111 (Neugut).

30. November 1954. Teigwaren, Eier usw.  
 Karl Stritmatter & Co. Aktiengesellschaft, in Spreitenbach, Fabrikation von Teigwaren aller Art, Handel mit Eiern und Eierprodukten (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1954, Seite 2842). Das Aktienkapital von Fr. 450 000 ist nun voll einbezahlt.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

30. November 1954. Metzgerei, Viehhandel.  
 Jakob Wettstein-Schmitz, in Hüttwil, Metzgerei und Viehhandel (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1938, Seite 1999). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. November 1954. Blumen, Früchte usw.  
 Hans Cavenago, in Frauenfeld. Firmainhaber ist Hans Cavenago, von Winterthur, in Frauenfeld. Blumen-, Früchte- und Gemüsegeschäft. Zürcherstrasse 120.

30. November 1954. Mühle.  
 Adolf Graf's Erben, in Lommis, Handels- und Kundenmühle (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1953, Seite 2624). Die Gesellschafterin Frieda Graf-Murbach heisst infolge Wiederverhehlung Kopic. Der Prokurist Joachim Kopic (Ehemann der vorgenannten Gesellschafterin) ist Bürger von Lommis. Zwischen den beiden Genannten besteht vertragliche Gütertrennung.

30. November 1954.  
 Gehrüder Ott, Holzhau, in Diessenhofen (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1942, Seite 2599). Der Gesellschafter Paul Ott wohnt in Schaffhausen.

30. November 1954. Bonneterie usw.  
 Schwestern Stutz, in Steckborn, Bonneterie, Manufakturwaren, Wollgarne (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1935, Seite 2944). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

30. November 1954.  
 Kanchhaarfabrikate A.G., in Uttwil (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 174). An Stelle von August Künzle wurde Karl Plattner-Brunner, von Thuis und Winterthur, in Uttwil, als einziges Verwaltungsratsmitglied gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von August Künzle und die Prokura von Hedwig Künzle-Krapf sind erloschen.

30. November 1954. Beteiligungen.  
 Holtex A.G., in Romanshorn, Beteiligung an Gesellschaften usw. (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1954, Seite 2691). Rudolf Lutz, von Rheineck Sankt Gallen, in Horn, wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

29 novembre 1954. Immobili.

Monforte S.A., a Massagno. Con atto notarile e statuti del 9 novembre 1954, si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per iscopo la compravendita di immobili, la costruzione, la gerenza ed ogni altro affare di carattere immobiliare, segnatamente l'acquisto della part. N° 578 del comune di Massagno di mq. 570 e N° 579 strada di mq. 199 1/2 comproprietà coattiva con le part. 569, 577, 578, 604 per il complessivo prezzo di 12 540 fr. La società potrà partecipare ad altre aventi il medesimo scopo. Il capitale sociale è di 100 000 fr., diviso in 20 azioni al portatore da 5000 fr. cadauna interamente liberate. Le pubblicazioni hanno luogo sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione di 1 o più membri attualmente uno solo che è Bruno Bucher fu Mattia, da Kerns, in Lugano, con firma individuale. Via S. Gottardo 31, c/o Candido Pianca.

##### Distretto di Mendrisio

29 novembre 1954. Metalli preziosi, ecc.

Argor S.A., in Chiasso, fusione, affinazione, assaggi e lavorazione in genere di metalli preziosi, ecc. (FUSC. del 5 gennaio 1953, N° 1, pagina 5). Mario Agostoni, Emilio Weiss e Elvio Zoppi non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. In loro sostituzione sono stati nominati: Dr. Paolo Moser, di Paolo, da Seedorf (Berna), in Zurigo, presidente; Alberto Niccolini fu Giuseppe, italiano, in Como (Italia), e Pierino Valsangiacomo fu Cornelio, da Castel S. Pietro, in Balerna, membri, tutti con firma individuale. Nuovo recapito: via Carlo Cattaneo.

30 novembre 1954. Articoli casalinghi, ecc.

Faeta S.A. in liquidazione, in Mendrisio, fabbricazione e vendita di articoli casalinghi in ferro, tele metalliche ed affini (FUSC. del 24 maggio 1954, N° 119, pagina 1340). Secondo gli interessati la liquidazione è chiusa, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

30 novembre 1954. Salumeria, macelleria, ecc.

Mario Rapelli S.A., in Stabio, fabbricazione e commercio all'ingrosso ed al dettaglio di generi di salumeria ed affini, l'esercizio di una macelleria e salumeria, ecc. (FUSC. del 28 gennaio 1953, N° 21, pagina 222). Con decisione assembleare del 16 novembre 1954, la società ha aumentato il suo capitale sociale da 500 000 fr. a 750 000 fr., mediante emissione di 250 azioni da 1000 fr. cadauna, al portatore. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. Il capitale sociale è attualmente di 750 000 fr., suddiviso in 750 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aubonne

26 novembre 1954. Hôtel.

Charles Muller-Bielsler, à Gîmel, exploitation de l'Hôtel de l'Union (FOSC. du 20 octobre 1954, N° 245, page 2685). Le titulaire Charles-Joseph Muller et son épouse Freneli née Bielsler ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

29 novembre 1954. Confections, lingerie, etc.

J. Badertscher-Fahrni, à Montherod. Le chef de la maison est Jakob Badertscher, allié Fahrni, de Lauperswil, à Montherod. Commerce de confections, lingerie, sous-vêtements.

##### Bureau de Cossonay

27 novembre 1954. Epicerie, mercerie.

M. Girod, à Daillens. Le chef de la maison est Marcel Girod, d'Ormont-Dessus, à Daillens. Epicerie, mercerie.

##### Bureau de Lausanne

29 novembre 1954. Renseignements.

A. Wagnières, à Lausanne, agence patentée de renseignements (FOSC. du 31 mars 1945, page 748). Nouvelle adresse: rue Haldimand 5.

29 novembre 1954. Boucherie, etc.

G. Grandgirard, à Lausanne, boucherie, charcuterie (FOSC. du 21 décembre 1948, page 3461). Le titulaire a ouvert un second magasin. Avenue Collonges 12.

29 novembre 1954. Gypserie, peinture.

AMOGYPA, à Lausanne, travaux de gypserie et peinture, société anonyme (FOSC. du 8 septembre 1950, page 2308). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 novembre 1954, la société a modifié les statuts sur un point non soumis à publication. Le conseil est composé de: H. Georges Camp, de Genève et Zurich, à Zollikon, président; Edouard Adam, de Neuchâtel, au Mont-Pélerin, commune de Chardonne, vice-président, et Louis Pache (inscrit), nommé secrétaire. Ils engagent la société par leur signature individuelle.

30 novembre 1954. Produits cosmétiques.

Mme Blanche Schwager, à Lausanne. Le chef de la maison est Blanche Schwager née Vocat, épouse autorisée et séparée de biens de Werner Schwager, de Balterswil (Thurgovie), à Lausanne. Commerce et fabrication de produits cosmétiques. Rue du Maupas 2.

30 novembre 1954. Epicerie, etc.

E. Follonier, à Lausanne, commerce d'épicerie et primeurs (FOSC. du 30 juillet 1951, page 1900). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

##### Bureau de Nyon

27 novembre 1954.

Société Immobilière de la Porte St-Jean S.A., à Nyon (FOSC. du 8 décembre 1952, N° 288, page 2989). La signature de l'administrateur Georges Carrel, démissionnaire, est radiée. Louis Gamboni (déjà inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle.

27 novembre 1954.

Société Immobilière La Trabantine C. S. à r. l., à Nyon (FOSC. du 13 juillet 1948, page 1965). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Nyon par suite du transfert du siège de la société à Lausanne (FOSC. du 23 novembre 1954, N° 274, page 2993).

29 novembre 1954. Matériaux de construction.

Robert Grosjean, à Miés. Le chef de la maison est Robert-Auguste Grosjean, de Plagne (Berne), à Miés, séparé de biens d'Ida-Marie née Bonjour. Exploitation de matériaux de construction, marque «Robriks».

## Bureau d'Orbe

29 novembre 1954. Maréchalerie, appareillage, etc. C. Fahrni, à Vaulion. Le chef de la maison est Charles Fahrni, allié Burnand, de Unterlangenegg (Berne), à Vaulion. Maréchalerie, appareillage et serrurerie.

## Bureau de Vevey

27 novembre 1954.

Ecole Saint Georges (Saint George's School), à Clarens, commune de Montreux-Châtelard, société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1954, N° 231). L'administrateur D'Arcis Chessex, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

27 novembre 1954. Importations, exportations. Intropa Commerciale S.A., à Vevey, importations, exportations (FOSC. du 7 septembre 1954, N° 208). Le fondé de pouvoir Wilhelm Orthmann signe désormais individuellement.

30 novembre 1954. Produits chimiques, tissus, articles pour fumeurs, appareils d'optique.

«Trouvex» Gisler Gabriel, à La Tour-de-Peilz, représentation, importation, exportation de produits chimiques, d'articles pour fumeurs et de tissus (FOSC. du 5 avril 1954, N° 79). Le titulaire ajoute à son genre d'affaires la représentation, l'importation et l'exportation d'appareils d'optique.

30 novembre 1954. Optique, photographie.

R. Phildius, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est Robert-Gottfried Phildius, de Genève, à La Tour-de-Peilz. Exploitation d'un magasin d'optique et de photographie. Place du Temple.

30 novembre 1954.

Société Immobilière de La Tour-de-Peilz, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 15 novembre 1950, N° 268). Le secrétaire-caissier Louis Favre, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Pierre Beausire est secrétaire-caissier; ses pouvoirs sont complétés en ce sens. La société a ses bureaux à l'agence de la Banque Cantonale Vaudoise, Grand'Rue 45.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 novembre 1954.

Pierre Franz, Mécanique de précision, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Pierre-Eugène Franz, de Hilterfingen (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un atelier de mécanique de précision, études, construction et commerce de machines-outils et d'outillages en tous genres. Rue Jardinière 151.

29 novembre 1954. Tapissier, ameublements.

Max Fehr, à La Chaux-de-Fonds, tapissier et ameublements (FOSC. du 13 juin 1934, N° 135). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Neuchâtel

29 novembre 1954.

Arts Ménagers S.A. (A.M.S.A.), succursale de Neuchâtel, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Arts Ménagers S.A. (A.M.S.A.)», à Chêne-Bougeries, importation; exportation, achat, vente en gros et en détail, location, représentation d'appareils ménagers en tous genres, etc., inscrite sur le registre du commerce de Genève le 29 juin 1950 (FOSC. du 19 février 1953, page 401), a, suivant décision de son assemblée générale du 26 novembre 1954, créé une succursale à Neuchâtel. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Ernest Etter, de et à Genève, président; Armand Torre, de et à Genève, et Véréna Pfister née Rudolf, de Châtres (Fribourg), à Genève. Locaux de la succursale: rue du Seyon 26.

29 novembre 1954. Boulangerie, etc.

Henri Nussbaumer, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Henri Nussbaumer, de et à Neuchâtel. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Ecluse 33.

## Genève - Genève - Ginevra

25 novembre 1954.

Société Immobilière Chemin Moïse Duboule 19—21, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 23 novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations s'y rattachant. La société acquiert, pour le prix de 150 000 fr., un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, la parcelle 1922 de 8 ares 47 mètres avec bâtiments, chemin Moïse-Duboule 19—21. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Michel Bogliano, de Genève, au Grand-Saconnex, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand; bureau de François Bongard.

27 novembre 1954. Garage, etc.

Rijen-Jackie Sansonnens, à Genève, exploitation d'un garage et station-service à l'enseigne «Garage du Stade» (FOSC. du 18 mars 1953, page 639). Le titulaire et son épouse Lucia-Gilberte née Siggen sont soumis au régime de la séparation de biens.

27 novembre 1954. Microscopes de poche, produits alimentaires, publicité. «Expansion Commerciale», Henri-J. Renouf, à Genève, importation, exportation, représentation et vente de microscopes de poche, appareils scientifiques et tous articles manufacturés, ainsi que de tous produits alimentaires. Publicité sous toutes ses formes (FOSC. du 18 mai 1954, page 1277). Le chef de la maison Henri-Jean Renouf et son épouse Zippe-Golde née Stitelmann sont soumis au régime de la séparation de biens.

27 novembre 1954. Transactions immobilières, etc.

L. Bachten, à Genève, transactions immobilières, etc. (FOSC. du 4 octobre 1948, page 2671). Nouveau bureau: 18, rue Henri-Mussard.

27 novembre 1954. Café-brasserie.

Joseph Kaufmann, précédemment à Genève (FOSC. du 27 avril 1953, page 1017). Le titulaire a remis sa confiserie-pâtisserie et son dépôt de pain. Le siège de la maison, de même que le domicile particulier du titulaire, sont transférés à Lancy; celui-ci exploite maintenant, sous la même raison, un café-brasserie à l'enseigne «Café des Ormeaux». Petit-Lancy, 25, route de Chancy.

27 novembre 1954. Cadrons de métal.

Calame & Cie, à Genève, fabrication de cadrons de métal, société en nom collectif (FOSC. du 3 janvier 1952, page 5). Nouveaux locaux: 14, place de la Fusterie.

27 novembre 1954. Articles de la branche horlogère, etc.

Orvemont S.A., à Genève, importation, exportation et commerce d'articles de la branche horlogère, etc. (FOSC. du 9 novembre 1954, page 2877). Les pouvoirs conférés à Paul Pache, directeur, sont radiés.

27 novembre 1954.

Papiers Peints S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'exploitation d'un commerce de papiers peints, tentures murales et autres spécialités se rapportant à la branche. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., nominatives, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire et par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. Celle-ci est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Maurice Duboule, président et administrateur-délégué, de Vandœuvre, à Genève, et Arthur Righetti, secrétaire, de Breno (Tessin), à Lausanne, lesquels signent individuellement. Locaux: 51, rue du Rhône.

29 novembre 1954. Produits chimiques.

Intereid S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 24 novembre 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, l'achat, la vente et la fabrication de tous produits chimiques notamment d'insecticides. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Il a été créé 5 parts de fondateurs de 10 000 fr. chacune, nominatives, conférant le droit à une portion du bénéfice net et à une part de liquidation. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Lucien Schwarm, président, de et à Genève, et Marcel Curdy, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Locaux: 21, rue de la Rôtisserie.

29 novembre 1954. Installations sanitaires, etc.

Alb. Mermod, à Genève, entreprise d'installations sanitaires, ferblanterie et plomberie, en faillite (FOSC. du 4 mars 1953, page 509). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison est radiée d'office.

29 novembre 1954. Horlogerie, etc.

Relesy Watch, Leisi & Cie, à Genève, commerce et exportation d'horlogerie et accessoirement de bijouterie-fantaisie, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 19 août 1953, page 2004). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

29 novembre 1954. Café-hôtel.

Ln. Dubois, à Genève. Chef de la maison: Lucien Dubois, du Locle (Neuchâtel), à Genève. Exploitation d'un café-hôtel, à l'enseigne: «Nouvel Hôtel et Taverne du Valais». Rue de Berne 30.

29 novembre 1954. Radio, télévision.

Kiun, à Genève, commerce et représentation de nouveautés industrielles (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1946, page 993). Le titulaire est actuellement domicilié à Cologny. Genre d'affaires actuel: commerce et réparation d'appareils de radio et de télévision. Nouveaux locaux: rue de Rive 6.

29 novembre 1954. Tabacs.

E. Gabriel, à Genève, débit de tabacs (FOSC. du 10 mars 1953, page 564). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

29 novembre 1954. Articles de mécanique, etc.

Weill-Torres, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation d'articles de mécanique, etc. (FOSC. du 15 juillet 1948, page 1989). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

29 novembre 1954. Machines automatiques, etc.

Ertma S.A., à Carouge, machines automatiques de tous genres, etc. (FOSC. du 6 juillet 1954, page 1748). La société est dorénavant engagée par la signature individuelle des administrateurs Robert Wyler, président, ou Michel-Jean Kister, secrétaire (inscrits), dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence.

29 novembre 1954.

Société Immobilière du Chenin de l'Eglise en liq<sup>on</sup>, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 juillet 1948, page 1966). François Bongard, de et à Genève, est nommé administrateur-liquidateur avec signature sociale individuelle. Les pouvoirs d'Adolphe Rohr, administrateur-liquidateur, démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Stand 51 (bureau de François Bongard, expert-comptable).

29 novembre 1954.

Société Immobilière rue du Marché 12, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 septembre 1953, page 2196). Conseil d'administration: Willy Waigel, président, de Genève, à Vernier, et Claude Bigar, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Pietro Sartorio, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Marché 17 (bureaux de R. Engeli, R. Pahud et C. Bigar).

29 novembre 1954.

La Chémise Idéale S.A., précédemment à Melide (Tessin) (FOSC. du 8 février 1951, page 344). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 novembre 1954, la société a transféré son siège à Genève et modifié ses statuts en conséquence. La société a pour objet le commerce et la fabrication d'articles de chemiserie, de vêtements et accessoires. Les statuts primitifs du 28 mai 1938 ont été modifiés les 12 août 1942 et 24 novembre 1954. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de un à cinq membres. Bernard Seligmann (inscrit), de Lausanne, actuellement à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. La société est engagée en outre par la procuration individuelle de Bertha Seligmann (inscrite), de Lausanne, actuellement à Genève. Locaux: rue de la Confédération 13.

29 novembre 1954.

Société Immobilière Muniton, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 26 novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, l'exploitation et la construction d'immeubles. La société acquiert, pour le prix de 150 000 fr., un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève la parcelle 39, d'une contenance de 3 ares, 17 mètres, avec bâtiments, rue Musy 18. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré de 20 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: François Besson, président, et Pierre Dumont, secrétaire, tous deux de et à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: rue de la Corraterie 20 (régie Choisy, Dumont & Cie).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 153472. Hinterlegungsdatum: 20. August 1954, 17 Uhr.  
The Norwich Pharmacal Company, 17, Eaton Avenue, Norwich (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

### Pepto-Bismol

Nr. 153473. Hinterlegungsdatum: 1. September 1954, 6 Uhr.  
E. Fehlmann, Rothenhausen (Thurgau, Schweiz). — Handelsmarke.

Einfädler für Nähmaschinen.

### BLITZ

Nr. 153474. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1954, 19 Uhr.  
Roamer Watch Co. S.A., Solothurn (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

### ROMEL

Nr. 153475. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1954, 19 Uhr.  
Roamer Watch Co. S.A., Solothurn (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

### ROUMER

Nr. 153476. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1954, 13 Uhr.  
Otto Koch, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Chemische und Pharmazeutische Fabrik, Mörlenbach (Odenwald, Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Futtermittel.



N° 153477. Date de dépôt: 11 octobre 1954, 18 h.  
LAB S.A., Bernex-Village, Bernex (Genève, Suisse).  
Marque de fabrication et de commerce.

Outil pour poncer, en particulier les cuirs et les peaux.

### SILIS

Nr. 153478. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Gebrüder Schnyder & Cie. Aktiengesellschaft, Zentralstrasse 121, Biel 7 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 82857 von Gebrüder Schnyder & Co., Biel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Mai 1954 an.

Haushaltungs- und Industrieseifen, Waschpulver und Waschmittel aller Art, Putz- und Reinigungsmittel, Spül- und Weissmittel, Toilettenseifen und kosmetische Produkte.



Nr. 153479. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Gebrüder Schnyder & Cie. Aktiengesellschaft, Zentralstrasse 121, Biel 7 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 82858 von Gebrüder Schnyder & Co., Biel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Mai 1954 an.

Haushaltungs- und Industrieseifen, Waschpulver und Waschmittel aller Art, Putz- und Reinigungsmittel, Spül- und Weissmittel, Toilettenseifen und kosmetische Produkte.

# Bienna

Nr. 153480. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Gebrüder Schnyder & Cie. Aktiengesellschaft, Zentralstrasse 121, Biel 7 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 83295 von Gebrüder Schnyder & Co., Biel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juli 1954 an.

Haushaltungs- und Industrieseifen, Waschpulver und Waschmittel aller Art, Putz- und Reinigungsmittel, Spül- und Weissmittel, Toilettenseifen und kosmetische Produkte.

# FEGOL

Nr. 153481. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1954, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# DESERPIDIN

Nr. 153482. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1954, 9 Uhr.  
Maschinenfabrik Gränichen A.G., Gränichen (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit Gebrauchseinschränkung der Marke Nr. 83432. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1954 an.

Fahrräder.



Die Marke wird rot und gold ausgeführt.

Nr. 153483. Hinterlegungsdatum: 5. November 1954, 19 Uhr.  
Teigwarenfabrik Rutishauser A.G. (Fabrique de Pâtes alimentaires Rutishauser S.A.) (Fabbrica di paste alimentari Rutishauser S.A.), Marktstrasse 6, Frauenfeld (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Teigwaren.



Nr. 153484. Hinterlegungsdatum: 6. November 1954, 6 Uhr.  
Dr. A. Seebaeh, vorm. C. H. Otto, Riedtlistrasse 30, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

## Stabilergin

Nr. 153485. Hinterlegungsdatum: 8. November 1954, 18 Uhr.  
Bucher-Guyer AG. Maschinenfabrik, Niederweningen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 84773 von Bucher-Guyer, Niederweningen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. November 1954 an.

Heuerntemaschinen und Futtermühlen.

**UNIVERSAL**

Nr. 153486. Date de dépôt: 8 novembre 1954, 10 h.  
Silvio Calvin Anselmi, Nesslerenweg 17, Wabern (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles pour fumeurs.

**„TOBEX“**  
Tobacco-Extractor

Nr. 153487. Hinterlegungsdatum: 8. November 1954, 20 Uhr.  
Gebrüder Buser & Cie. Aktiengesellschaft, Niederdorf (Basel-Land, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrengehäuse und Uhrenbestandteile.

## FECHOGRAFO

Nr. 153488. Hinterlegungsdatum: 9. November 1954, 12 Uhr.  
Doetsch, Grether & Cie. AG., Steintorstrasse 23, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83929. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. August 1954 an.

Pharmazeutische Spezialität.

## Astmol

Nr. 153489. Date de dépôt: 9 novembre 1954, 17 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## SNOWKING

Nr. 153490. Date de dépôt: 10 novembre 1954, 20 h.  
Alexandre Valentin, route de Malagnou 66, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie et leurs parties.

## VALMON

Nr. 153491. Date de dépôt: 10 novembre 1954, 20 h.  
Alexandre Valentin, route de Malagnou 66, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie et leurs parties.

## KRAVEX

Nr. 153492. Date de dépôt: 10 novembre 1954, 20 h.  
Alexandre Valentin, route de Malagnou 66, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie et leurs parties.

## VALMONTRES

Nr. 153493. Hinterlegungsdatum: 10. November 1954, 21 Uhr.  
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Pflanzenschutzmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel für Pflanzen.

## CARICID

Nr. 153494. Hinterlegungsdatum: 10. November 1954, 21 Uhr.  
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Pflanzenschutzmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel für Pflanzen.

## CARICIDE

Nr. 153495. Date de dépôt: 10 novembre 1954, 20 h.  
Charles Dom, rue de la Muse 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, montres automatiques, tous produits horlogers, cadrans de montres, étuis de montres et articles d'emballage.

## DOMATIC

Nr. 153496. Date de dépôt: 11 novembre 1954, 19 h.  
HANDOR S.A. Bienne, rue Dufour 1, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

## SANTUS

Nr. 153497. Hinterlegungsdatum: 11. November 1954, 18 Uhr.  
«Danfoss» ved Mads Clausen, Elsmark (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 120016. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November 1954 an.

Registrierungs-, Mess- und Kontrollinstrumente und -apparate, Thermostate, Thermoregulatoren, Thermorelais, elektrische Unterbrecher, elektrisches Installationsmaterial, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Ventilations-, Trocknungs-, Wasserlieferungs- und sanitäre Installationen und Teile davon und Zubehöre dazu; Kühlanlagen, Kühlmaschinen, Apparate und andere Teile sowie Zubehöre für Kühlanlagen und Kühlmaschinen; Hähnen, Ventile und Pumpen.

## DANFOSS

Nr. 153498. Date de dépôt: 11 novembre 1954, 17 h.  
Ditheim et Cie, Fabriques Vulcaïn et Volta, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 83968. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 septembre 1954.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure et parties desdits objets.



Nr. 153499. Hinterlegungsdatum: 12. November 1954, 20 Uhr.  
E. Gartenmann, Riethüsi-Braunau (Thurgau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85009. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. November 1954 an.

Heilmittel und Impfstoffe für Menschen.

## GARMASAN

Nr. 153500. Date de dépôt: 21 septembre 1953, 19 h.  
Abdul Jabbar Latif, Baghdad (Irak). — Marque de commerce.

Montres et parties de montres.



Nr. 153501. Hinterlegungsdatum: 18. September 1954, 12 Uhr.  
Boots Pure Drug Company Limited, Station Street, Nottingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fluorhaltige oder aus Fluor bestehende chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenbauliche und forstwirtschaftliche Zwecke; natürliche und künstliche Dünger; Feuerlöschmittel; Substanzen zum Härten und chemische Präparate zum Löten; chemische Substanzen zum Haltbarmachen von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke.

## FLUORPARACIDE

Nr. 153502. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1954, 17 Uhr.  
A/S «Ota», De Forcnele Havre-og Rismøller, Islands Brygge 39, Kopenhagen (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reis, Tapioka und Sago, Korn, Flocken, Mehl und Kleie, und andere Mühlenprodukte sowie Neben- und Abfallprodukte von Mühlen, alles in rohem oder hergestelltem Zustand sowie Waren, die ganz oder teilweise davon hergestellt sind.

## OTA

Nr. 153503. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1954, 17 Uhr.  
Ernst Rohrer, Gibisnütstrasse, Bassersdorf (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Baumaterialien; Bauplatten; Belagsplatten; Isolierplatten; bruch- und feuchtigkeitsfestes Isoliermaterial.

## PEPEGA

Nr. 153504. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1954, 12 Uhr.  
Heinrich Bosshardt, Bahnhofstrasse, Uster (Schweiz). — Fabrikmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 83595. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1954 an.

Gold- und Silberschmiede-Erzeugnisse.



Nr. 153505. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1954, 19 Uhr.  
Ala Aktiengesellschaft, St. Alban-Tal 39, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schaumgummi, aus solchem fabrizierte Artikel sowie Latex-Tauchartikel.

## ALAFOM

Nr. 153506. Date de dépôt: 15 octobre 1954, 20 h.  
Dr. A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Articles de confiserie et bonbons contre la toux et l'enrouement, renfermant de l'extrait de malt, en particulier sucre de malt.



Gerstenkörner  
Grains d'orge

Nr. 153507. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Malerform S.A., rue du Rhône 29, Genf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtungen zur Verbesserung der Propulsions- und Steuerungseigenschaften von Schiffen.



Nr. 153508. Date de dépôt: 20 octobre 1954, 17 h.  
J. Tennenbaum, Telix Watch, Avenir 50, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis.

## BIRKSHIRE

Nr. 153509. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Rosmarie Kunz, Zollhausstrasse 22, Biel (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kindermatratze.

## Secco

Nr. 153510. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Parfumerie Choisy AG., St.-Alban-Tal 19, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien, Seifen, kosmetische und pharmazeutische Produkte, Toiletten- und Coiffeurbedarfsartikel aller Art.



Nr. 153511. Hinterlegungsdatum: 3. November 1954, 19 Uhr.  
Parfumerie Choisy AG., St.-Alban-Tal 19, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien, Seifen, kosmetische und pharmazeutische Produkte, Toiletten- und Coiffeurbedarfsartikel aller Art.

## CHOISY

Nr. 153512. Date de dépôt: 29 octobre 1954, 18 h.  
Meyrat & Luisoni, rue de la Gare 20, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Meules diamantées, outils en métal dur (carbure de Tungstène), outillages pour l'horlogerie et l'industrie.

DURALUX

Nr. 153513. Date de dépôt: 29 octobre 1954, 18 h.  
Chocolats Fjord S.A., rue François-Jacquier, Chêne-Bourg (Genève, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de chocolat, confiserie au chocolat, confiserie et cacao.

## MONOPOL

Nr. 153514. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1954, 19 Uhr.  
Oel- und Fettwerke «Sais», Bahnhofstrasse 13, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Speiseöle, Speisefette und Margarine.

## HOSPES

Nr. 153515. Hinterlegungsdatum: 4. November 1954, 11 Uhr.  
Ferdinand Menrad, Schwäbisch Gmünd (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 84331. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1954 an.

Brillen, Klemmer, Lorgnetten, Augengläser, Fassungen, Gestelle.



Nr. 153516. Hinterlegungsdatum: 5. November 1954, 6 Uhr.  
Gabriele Paulon, via Ginevra 2, Lugano (Schweiz). — Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 83718. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. August 1954 an.

Mineralische Schmieröle jeder Art, insbesondere Automobil- und Dieselmotorenöle, technische Fette amerikanischer, bzw. pennsylvanischer Provenienz.

## Clearolube

N° 153517. Date de dépôt: 6 novembre 1954, 11 h.  
Aspro Limited, 16, Berkeley Street, Westminster, Londres S.W. 1, et 71—76 a, Buckingham Avenue, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 84366. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 novembre 1954.

Substances chimiques préparées pour usages en médecine et pharmacie, mais ne comprenant pas les huiles médicinales ni des produits d'un genre semblable aux huiles médicinales.

## ASPROS

Nr. 153518. Hinterlegungsdatum: 8. November 1954, 18 Uhr.  
J. Dürsteler & Co. Aktiengesellschaft, Wetzikon (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83700. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1954 an.

Strumpf- und Wirkwaren.

## Dolores

Nr. 153519. Hinterlegungsdatum: 8. November 1954, 18 Uhr.  
J. Dürsteler & Co. Aktiengesellschaft, Wetzikon (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83701. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1954 an.

Strumpf- und Wirkwaren.

## Gaby

N° 153520. Date de dépôt: 10 novembre 1954, 17 h.  
Société anonyme de Marques, rue César-Soulié 3, études des notaires Burnier, Nyon (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Grains purgatifs.

## VALS PILLS

N° 153521. Date de dépôt: 10 novembre 1954, 17 h.  
Société anonyme de Marques, rue César-Soulié 3, études des notaires Burnier, Nyon (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Grains purgatifs.

## GRANOS DE VALS

N° 153522. Date de dépôt: 12 novembre 1954, 12 h.  
Société Horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.), Reconvilier (Berne, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres produits d'horlogerie.

## ZORIT

N° 153523. Date de dépôt: 12 novembre 1954, 12 h.  
Société Horlogère Reconvilier (Reconvilier Watch Co.), Reconvilier (Berne, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres produits d'horlogerie.

## ZOTEM

N° 153524. Date de dépôt: 13 novembre 1954, 20 h.  
Stroun Frères, Camy Watch Co., Société Anonyme (Gebrüder Stroun, Camy Watch Co., Aktiengesellschaft) (Stroun Bros, Camy Watch Co., Limited), rue Cornavin 11, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

## CRONEL

N° 153525. Date de dépôt: 13 novembre 1954, 12 h.  
Gruen Watch Mfg. Co. (S.A.), Höhweg 85, Bienna (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 84820. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 novembre 1954.

Tous articles d'horlogerie, en particulier montres, parties de montres, fournitures, chaînes de montres, pendulettes, étuis de montres, porte-montres, outils et accessoires employés dans l'horlogerie.

## Guild

Nr. 153526. Hinterlegungsdatum: 15. November 1954, 18 Uhr.  
Maßstabfabrik Siegrist & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein, im Degerfeld, Stein am Rhein (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83608. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1954 an.

Zeichenutensilien und Vermessungsgeräte.



Nr. 153527. Hinterlegungsdatum: 15. November 1954, 18 Uhr.  
Maßstabfabrik Siegrist & Co. Aktiengesellschaft, Stein am Rhein, im Degerfeld, Stein am Rhein (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83609. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1954 an.

Zeichenutensilien und Vermessungsgeräte.

## SIECO

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 115686. — Henzi-Schaffter, Bettlach (Schweiz). — Uebertragung an Lunesa Watch S.A., Bahnhofstrasse 57, Bettlach (Schweiz). — Eingetragen den 26. November 1954.

Marque N° 140868. — P. Lomazzi S.A., Lausanne (Suisse). — Transmission à Louis Blanchod, successeur des Hoirs de Constant Blanchod, avenue des Alpes 64, Montreux-Châtelard (Suisse). — Enregistré le 24 novembre 1954.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOOSC. par des lois ou ordonnances*

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Geschäftsinhaberin Frl. Ida Henzi, geb. 30. Juli 1885, von Meinisberg, Mercerie und Bonneterie, Poststrasse 8, in Burgdorf, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf 3 Jahre festgesetzt. (329)

Burgdorf, den 2. Dezember 1954.

Polizei-Inspektorat Burgdorf,  
der Polizei-Inspektor i. V.: E. Kuhn.

Metall und Rohstoff AG., Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Metall und Rohstoff A.G., in Zug, hat in ihrer a. o. Generalversammlung vom 23. November 1954 die Herabsetzung des Aktienkapitals von Franken 200 000 auf Fr. 115 000 beschlossen und festgelegt, dass nach dem besondern Revisionsbericht der Revisions- und Treuhänder A.G. Revisa vom 23. November 1954 auch nach Durchführung dieser Herabsetzung die Forderungen der Gläubiger voll durch Aktiven gedeckt sind. Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Barrückzahlung.

Gläubiger, welche Befriedigung oder Sicherstellung beanspruchen, haben ihre Forderungen innert der gesetzlichen Frist von zwei Monaten, gerechnet von der dritten Bekanntmachung im SHAB., bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 322<sup>1</sup>)

Zug, 26. November 1954.

Der Verwaltungsratspräsident der Metall und Rohstoff A.G.

Société Immobilière des Bornettes, Pully

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C. O.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 novembre 1954, la société S. I. des Bornettes, à Pully, a décidé de réduire son capital social de 100 000 fr. à 50 000 fr. par remboursement au pair de 50 actions au porteur, de 1000 fr. chacune.

Il ressort que la réduction du capital social telle que réalisée est compatible avec les exigences de l'article 732 du C. O., les créances sociales, après réduction, étant entièrement couvertes par l'actif réduit.

Les créanciers de la société sont avisés que dans les 2 mois qui suivront la troisième publication, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Il y aura lieu de s'adresser à M<sup>e</sup> Jean Francken, notaire, à Lausanne, Galerjes Benjamin-Constant 1, administrateur de la société. (AA. 325<sup>2</sup>)

Le conseil d'administration.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Oktober 1954 — Résultats du service réglementé des paiements en octobre 1954

1. Zentralisierter Verkehr — Trafic centralisé													
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>1)</sup> Autre trafic <sup>1)</sup>	Clearingstand Ende Oktober 1954 Etat du clearing à fin octobre 1954				
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendante Auszahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Solde de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées	
		in 1000 Franken						Oktober 1954 — octobre 1954					
		En 1000 francs											
Bulgarien - Bulgarie <sup>2)</sup>	3 094	463	46	509	158	—	158	—	38	3 407	796	2 611	1 224
Finnland - Finlande <sup>2)</sup>	678	1 374	69	1 443	1 953	508	2 461	1 032	692	1 444	—	752	3 924
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	31	3 406	184	3 590	1 483	311	1 794	936	2 763	1 122	1 641	2 237	
Jugoslawien - Yougoslavie	3 859	3 909	401	4 310	1 126	728	1 854	—	1 708	4 607	1 752	2 855	8 368
Polen - Pologne	344	2 243	80	2 323	2 062	322	2 384	139	422	1 459	—	1 037	5 707
Portugal - Portugal <sup>2)</sup>	—	2 179	1 787	1 71	1 958	3 934	489	4 423	3 979	—	665	1 633	19 953
Rumänien - Roumanie	378	323	52	375	82	75	157	—	596	1 488	—	892	14 624
Spanien - Espagne	16 115	4 912	309	5 221	7 979	1 747	9 726	—	11 610	1 479	10 131	22 303	
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	1 119	3 174	218	3 392	2 060	786	2 846	—	1 685	1 667	—	2	4 404
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	21 003	5 512	72	5 584	1 211	345	1 556	—	577	24 454	4 109	20 345	43 504
Ungarn - Hongrie	9 752	1 618	93	1 711	1 842	434	2 276	594	721	852	—	131	2 237
Uruguay - Uruguay	6 978	925	2	927	146	—	146	—	78	10 461	262	10 199	1 667
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	54 892	29 646	1 697	31 343	24 036	5 745	29 781	4 279	60 733	18 063	42 670	130 152	
Januar bis Oktober 1954 — Janvier à octobre 1954													
Bulgarien - Bulgarie <sup>2)</sup>	2 480	3 228	312	3 540	2 269	110	2 379	—	234	3 407	796	2 611	1 224
Finnland - Finlande <sup>2)</sup>	800	17 016	1 153	18 169	16 130	3 702	19 832	1 555	692	1 444	—	752	3 924
Griechenland - Grèce <sup>2)</sup>	831	7 107	1 388	8 495	13 109	3 423	16 532	9 966	2 763	1 122	1 641	2 237	
Jugoslawien - Yougoslavie	4 860	32 708	3 286	35 994	19 506	11 266	30 772	—	5 475	4 607	1 752	2 855	8 368
Polen - Pologne	352	22 750	960	23 710	16 403	3 667	20 070	—	3 570	422	1 459	—	5 707
Portugal - Portugal <sup>2)</sup>	—	403	12 749	2 223	14 972	40 463	5 770	46 233	30 999	—	665	1 633	19 953
Rumänien - Roumanie	136	4 247	850	5 097	2 601	2 036	4 637	—	596	1 488	—	892	14 624
Spanien - Espagne	25 921	62 961	6 758	69 719	70 948	13 082	84 030	—	11 610	1 479	10 131	22 303	
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	2 430	38 048	2 399	40 447	24 852	11 724	36 576	—	4 636	1 685	1 667	—	4 404
Türkei - Turquie <sup>2)</sup>	18 768	31 929	4 950	36 879	27 701	8 963	36 664	5 471	24 454	4 109	20 345	43 504	
Ungarn - Hongrie	529	15 230	1 341	16 571	11 057	3 358	14 415	—	1 964	721	852	—	2 237
Uruguay - Uruguay	—	13 231	4	13 235	1 685	4	1 689	—	1 085	10 461	262	10 199	1 667
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	56 707	261 204	25 624	286 828	246 724	67 105	313 829	31 027	60 733	18 063	42 670	130 152	
2. Dezentralisierter Verkehr — Trafic décentralisé													
Vertragsstaaten Pays	Oktober 1954 — octobre 1954							Verfügbare Mittel Ende Oktober 1954 Disponibilités à fin octobre 1954					
Aegypten	—	6 660	2 255	464	2 719	3 941	735	4 676	—	999	—	9 616	Egypte
Argentinien	117 373	4 737	448	5 185	3 230	1 015	4 245	—	—	—	118 313	Argentine	
Belgien <sup>3)</sup>	13 034	21 520	5 991	27 511	23 667	10 093	33 760	8 997	—	—	15 782	Belgique <sup>3)</sup>	
Dänemark <sup>3)</sup>	—	33 694	5 810	861	6 671	7 918	2 411	10 329	30 519	—	6 833	Danemark <sup>3)</sup>	
Ost-Deutschland	1 023	2 124	90	2 214	2 036	111	2 147	—	—	—	1 090	Allemagne orientale	
West-Deutschland <sup>3)</sup>	13 507	102 957	19 627	122 584	52 120	37 387	89 507	—	24 210	—	22 374	Allemagne occident. <sup>3)</sup>	
Frankreich <sup>3)</sup>	67 316	59 052	43 554	102 606	35 431	28 203	63 634	—	45 288	—	61 000	France <sup>3)</sup>	
Grossbritannien <sup>3)</sup>	29 672	50 515	15 694	66 209	68 968	32 984	101 952	—	43 843	—	37 772	Grande-Bretagne <sup>3)</sup>	
Iran	1 662	1 020	4	1 024	1 344	136	1 480	—	2	—	1 208	Iran	
Italien <sup>3)</sup>	17 736	39 560	8 017	47 577	31 712	9 350	41 062	—	7 421	—	16 830	Italie <sup>3)</sup>	
Niederlande <sup>3)</sup>	5 339	17 121	6 508	23 629	17 903	5 830	23 733	—	22 582	—	27 817	Pays-Bas <sup>3)</sup>	
Norwegen <sup>3)</sup>	2 066	897	547	1 444	4 448	1 655	6 103	—	5 218	—	2 625	Norvège <sup>3)</sup>	
Oesterreich <sup>3)</sup> 4)	15 697	8 629	2 890	11 519	9 067	4 740	13 807	—	1 244	—	12 165	Autriche <sup>3)</sup> 4)	
Schweden <sup>3)</sup>	5 219	6 678	1 236	7 914	14 888	2 429	17 317	—	11 040	—	6 856	Suède <sup>3)</sup>	
Dezentralisierter Verkehr	249 290	322 875	105 931	428 806	276 673	137 079	413 752	43 039	—	—	307 383	Trafic décentralisé	
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	304 182	352 521	107 628	460 149	300 709	142 824	443 533	47 318	—	—	368 146	Trafic global	
Januar bis Oktober 1954 — Janvier à octobre 1954													
Aegypten	10 237	42 858	5 186	48 044	48 263	17 933	66 196	—	1 701	—	9 616	Egypte	
Argentinien	96 144	41 272	3 013	44 285	14 615	7 555	22 170	—	54	—	118 313	Argentine	
Belgien <sup>3)</sup>	20 697	177 500	59 573	237 073	218 212	126 451	344 663	102 675	—	—	15 782	Belgique <sup>3)</sup>	
Dänemark <sup>3)</sup>	4 830	39 175	8 597	47 772	76 400	23 006	99 406	39 971	—	—	6 833	Danemark <sup>3)</sup>	
Ost-Deutschland	969	13 334	850	14 184	13 329	829	14 158	—	95	—	1 090	Allemagne orientale	
West-Deutschland <sup>3)</sup>	65 278	934 557	192 557	1 127 114	497 875	415 630	913 505	—	256 513	—	22 374	Allemagne occident. <sup>3)</sup>	
Frankreich <sup>3)</sup>	55 603	499 641	200 979	700 620	335 194	288 641	623 835	—	71 388	—	61 000	France <sup>3)</sup>	
Grossbritannien <sup>3)</sup>	—	14 997	518 846	102 781	621 627	338 737	966 681	—	397 823	—	37 772	Grande-Bretagne <sup>3)</sup>	
Iran	2 869	9 639	355	9 994	10 203	1 456	11 659	—	4	—	1 208	Iran	
Italien <sup>3)</sup>	12 670	377 200	206 397	583 597	321 271	123 794	445 065	—	134 372	—	16 830	Italie <sup>3)</sup>	
Niederlande <sup>3)</sup>	14 728	166 997	55 279	222 276	181 758	92 184	273 942	—	64 755	—	27 817	Pays-Bas <sup>3)</sup>	
Norwegen <sup>3)</sup>	—	2 580	9 249	6 600	15 849	38 767	13 641	—	41 764	—	2 625	Norvège <sup>3)</sup>	
Oesterreich <sup>3)</sup> 4)	20 142	82 220	25 478	107 698	74 932	35 713	110 645	—	5 030	—	12 165	Autriche <sup>3)</sup> 4)	
Schweden <sup>3)</sup>	7 896	67 842	13 896	81 738	137 149	32 128	169 277	—	86 499	—	6 856	Suède <sup>3)</sup>	
Dezentralisierter Verkehr	294 486	2 980 330	881 541	3 861 871	2 595 912	1 517 698	4 113 610	264 636	—	—	307 383	Trafic décentralisé	
Zentralisierter u. dezent. Verkehr	351 193	3 241 534	907 165	4 148 699	2 842 636	1 584 803	4 427 439	295 663	—	—	368 146	Trafic global	

<sup>1)</sup> Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

<sup>2)</sup> Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Bulgarien Nr. 91, datiert 6. 5. 54 (Auszahlungen ab Konto A unterliegen einer Wartefrist, die Ende Oktober 1954 rund 5 1/2 Monate betrug). Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Finnland Nr. 4492, datiert 12. 10. 54 (Auszahlungen ab Verrechnungskonto unterliegen einer Wartefrist, die Ende Oktober 1954 rund 1/2 Monat betrug).

<sup>3)</sup> Mitgliedsstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

<sup>4)</sup> Dezentralisiert seit 15. 9. 1954.

<sup>1)</sup> Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, etc.

<sup>2)</sup> Dernier ordre de paiement exécuté Bulgarie N° 91, daté 6. 5. 54. (Les paiements par le débit du compte A sont soumis à un délai d'attente. Il équivaut d'environ 5 1/2 mois, à fin octobre 1954.)  
Dernier ordre de paiement exécuté Finlande N° 4492, daté 12. 10. 54. (Les paiements par le débit du compte de compensation sont soumis à un délai d'attente. Il équivaut d'environ 1/2 mois, à fin octobre 1954.)

<sup>3)</sup> Pays membres de l'Union européenne de paiements.

<sup>4)</sup> Décentralisé depuis le 15. 9. 1954.

**Aufhebung der eidgenössischen Stempelvermerke**

(Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung)

Durch den Bundesratsbeschluss vom 30. November 1954 über die Abänderung der Vollziehungsverordnungen zu den eidgenössischen Stempelgesetzen wurden die bisherigen Vorschriften über die Anbringung von Stempelvermerken aufgehoben. Der Beschluss tritt am 1. Januar 1955 in Kraft. Von diesem Tage an werden deshalb auf inländischen Aktien, Genußscheinen, Obligationen, Darlehensverträgen, Urkunden über Gesellschaftsanteile von GmbH. usw. Vermerke über die Abgabenträchtigkeit, über Stundung oder Erlass von Abgaben oder über die Abgabefreiheit nicht mehr angebracht.

**Suppression des annotations relatives au droit de timbre**

(Communication de l'administration fédérale des contributions)

Par arrêté du Conseil fédéral du 30 novembre 1954 modifiant les ordonnances d'exécution des lois sur les droits de timbre, les anciennes prescriptions concernant l'apposition d'annotations relatives au timbre ont été abrogées. L'arrêté entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1955. A partir de ce jour, les actions, bons de jouissance, obligations, contrats de prêt, ainsi que les documents relatifs aux parts sociales de sociétés suisses à responsabilité limitée, etc. ne porteront donc plus la mention du paiement, du sursis, de la remise ou de l'exonération des droits de timbre.

**Suppressione dell'osservazione in materia di tasse di bollo da apportare su determinati documenti**

(Comunicazione dell'amministrazione federale delle contribuzioni)

Con decreto del Consiglio federale del 30 novembre 1954 sulla modificazione delle ordinanze per l'esecuzione delle leggi federali concernenti le tasse di bollo, sono state soppresse le attuali disposizioni relative alle osservazioni da apportare su determinati documenti. Questo decreto entra in vigore il 1<sup>o</sup> gennaio 1955. A partire da tale data, su titoli svizzeri quali: azioni, buoni di godimento, obbligazioni, contratti di mutuo, documenti relativi a quote di società a garanzia limitata, ecc. non verranno quindi più apportate le osservazioni concernenti il pagamento, la dilazione di pagamento, il condono delle tasse di bollo o l'esenzione dalle stesse.

283. 3. 12. 54.

**France — Imposition du commerce des bois**

Des communications qui sont parues dans la Feuille officielle suisse du commerce Nos 42, 170, 61, 279 et 67 des 20 février et 24 juillet 1950, 16 mars et 30 novembre 1953 et 22 mars 1954 il appert que certaines opérations relevant du commerce des produits forestiers sont passibles en France d'une taxe unique de 3,50%, la perception de celle-ci sur les produits de l'espèce provenant d'importation étant suspendue. En outre, et contrairement à ce que les publications reproduites dans la Feuille officielle suisse du commerce Nos 170 et 61 des 21 juillet 1950 et 16 mars 1953 pouvaient le laisser supposer, les mêmes opérations sont passibles d'une taxe distincte de la précédente de 2,50% prélevée en application du décret du 12 juin 1950, au titre des prestations familiales agricoles, et dans les mêmes formes et conditions que la taxe unique de 3,50%; les bois importés en étaient donc également exempts jusqu'à présent.

L'arrêté du 19 paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 20 novembre 1954 a pour effet de rétablir, à l'importation, la perception de ces deux taxes de 3,50% et de 2,50% sur les produits forestiers suivants qui ont d'ailleurs été libérés dernièrement du contingentement à l'entrée en France sans paiement de la taxe spéciale temporaire de compensation):

Bois équarris ou planés à la hache, à la scie, à la plane ou à l'herminette:  
- Bois communs: conifères (numéros du tarif douanier français: ex 766 A)

Bois sciés, non dénommés ni compris ailleurs:  
- Bois communs: conifères (N° ex 767 A).

L'arrêté en cause a pris effet à compter du premier décembre 1954, la date prise en considération pour son application étant celle du passage en douane des produits forestiers entrant en ligne de compte.

1) Voir FOSC. N° 265 du 12 novembre 1954 (France et Algérie. — Suppression des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. — Rétablissement du contingentement pour diverses marchandises). 283. 3. 12. 54.

**Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Liste Nr. 193 vom 1. Dezember 1954 der Schweizerischen Verrechnungstelle Zürich

Kauf	Kurse gültig am 1. Dezember 1954	Verkauf
8.75 1/2	Belgien/Luxemburg	8.79
62.95	Dänemark	63.20
103.90	Deutschland-West	104.30
1.24 1/2	Frankreich	1.25 1/2
12.23	Grossbritannien	12.28
115.25	Holland	115.70
61.10	Norwegen	61.35
81.05	Schweden	84.40

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.04	Bulgarien	63.04
1.8868	Finnland	1.9012
14.52 1/2	Griechenland	14.62 1/2
0.69 1/2	Italien	0.70 1/2
1.4576	Jugoslawien	1.4576
16.76 1/2	Oesterreich	16.87
107.20	Polen	107.20
15.13	Portugal	15.29
71.44	Rumänien	71.44
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungstelle)	
59.347	Tschechoslowakei	59.702
1.546	Türkei	1.562
36.969	Ungarn	37.523

283. 3. 12. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Eine gutgeführte

**Personalzeitung**

verbessert das Arbeitsklima  
stärkt die Zusammenarbeit  
steigert die Produktivität

Manche Firmen haben dies schon längst erkannt!

Warum haben Sie noch keine Hauszeitung in Ihrem Betrieb?

Fachmann für Hauszeitungs- und psychologische Betriebsprobleme mit besten Referenzen von grossen schweizerischen Betrieben berät Sie gerne über Neugründung oder Ausbau Ihrer Hauszeitung. Offerten unter Chiffre K 59294 Q an Publicitas Bern.

**Bernische Wohnungs-Genossenschaft Fr. 10.- 1920**

Coopérative immobilière bernoise Fr. 10.- 1920

29. Ziehung vom 15. November 1954 - 29<sup>e</sup> tirage du 15 novembre 1954

Gezogene Serien: — Séries sorties:	
36	1209 5194 6942 8196 10019 11696 13357 14428 15772 17340 19158
108	1300 5201 7022 8607 10070 11755 13412 14461 15803 17503 19197
111	1339 5270 7114 8759 10116 11812 13426 14557 15808 17503 19218
139	1352 5278 7116 8807 10230 12032 13439 14560 15817 17541 19281
177	1356 5389 7152 8838 10335 12053 13441 14592 15822 17571 19294
203	1390 5648 7214 8855 10355 12059 13455 14830 15836 17583 19331
275	1469 5687 7248 8900 10415 12119 13470 14832 15843 17621 19340
310	1503 5780 7263 9063 10439 12137 13473 14988 15886 17654 19342
322	1351 6000 7266 9123 10504 12145 13517 15044 15946 17740 19415
394	1563 6049 7273 9157 10651 12211 13594 15141 15952 17743 19456
407	1581 6096 7345 9160 10673 12257 13595 15149 15954 17770 19513
416	1649 6124 7375 9178 10677 12305 13621 15211 15963 17774 19519
438	1714 6147 7380 9199 10720 12308 13658 15228 16057 17795 19574
462	1798 6163 7387 9231 10806 12327 13667 15273 16080 17861 19611
464	1821 6186 7430 9356 10814 12381 13712 15292 16098 17959 19618
468	1822 6223 7506 9366 10822 12444 13727 15294 16154 18103 19649
506	1855 6322 7550 9396 10829 12476 13806 15299 16213 18114 19661
508	1885 6343 7815 9570 10962 12533 13810 15332 16223 18173 19673
517	1937 6411 7817 9578 10992 12680 13889 15340 16316 18216 19700
528	1962 6537 7821 9611 11007 12706 13912 15341 16450 18363 19709
537	3093 6581 7928 9630 11059 12723 13924 15445 16169 18370 19721
551	3147 6594 7967 9653 11085 12728 13998 15474 16185 18473 19767
596	3175 6659 7968 9789 11087 12732 14022 15508 16515 18760 19847
601	3178 6673 8064 9852 11127 12760 14071 15517 16533 18793 19890
626	3231 6724 8068 9877 11167 12772 14084 15547 16589 18809 19913
677	3266 6756 8119 9878 11232 12824 14089 15577 16710 18854
705	3270 6775 8142 9887 11272 12863 14131 15640 16768 18857
718	3320 6816 8148 9899 11352 12895 14228 15650 17041 18936
734	3389 6819 8209 9939 11528 12971 14229 15659 17047 18955
746	3911 6825 8242 9962 11549 13018 14235 15681 17147 18979
1011	5036 6863 8256 9980 11596 13084 14320 15735 17208 18990
1036	5127 6886 8309 10016 11599 13153 14315 15736 17231 19054
1124	5138 6928 8457 10037 11636 13175 14379 15748 17289 19107
1143	5139 6932 8480 10040 11667 13290 14409 15750 17325 19124

Die Auszahlungen der Obligationen im Nominalwerte von Fr. 10.- pro Titel erfolgt ab 15. Dezember 1954 durch die Schweiz. Volksbank in Bern gegen Einsendung der Originaltitel.

Verjährungsfrist: 15. Dezember 1964.

Le paiement des obligations à la valeur de Fr. 10.- par titre sera effectué dès le 15 décembre 1954 par la Banque Populaire Suisse à Berne contre remise des titres originaux.

Prescription: 15 décembre 1964.

**Restantenliste — Liste des séries sorties au sort et non encore encaissées**

02 14	611 1388 2 3216 10 6466 1 8375 9250 11513 14207 15686 17716 19400
06 5	664 21 1396 3276 10 6183 8377 9401 5 11574 14358 15753 17792 19424
10 5	670 1432 3277 10 6631 8384 9589 11612 14359 15791 17905 19535
20 11	682 1580 10 3298 2 6712 8414 9604 11803 14458 15825 17934 19619 1
168	725 2 1589 1 3313 20 6979 8483 9655 12002 14615 15970 18072 19650
180	730 19 1596 20 3353 10 6985 8500 9766 12042 14625 16171 18150 19777 2
185	732 17 1600 3359 20 7020 8507 9836 12258 14632 16180 18162 19836
187	751 1605 3678 4 7069 15 8534 10105 12106 14695 7 16319 18196 19855
230	770 1631 3681 20 7113 8563 10148 12449 14731 16326 1 18304 19880
283	1019 1634 8 5115 7466 8667 10282 12612 14739 16423 18403 19904
304	1031 1698 18 5137 7467 8757 10390 12696 14805 16501 18637 19956
314	1019 5 1824 5141 7684 8821 10544 12721 14923 16549 18741 19967
429	1062 14 1845 5230 7785 8823 10667 12735 15019 16639 18800 1 19987
433	1067 4 1894 5298 7839 8825 20 10689 13 12751 15095 16675 18864 10
450	1087 4 1898 5658 7842 8856 10745 12767 15182 16870 18944
465	1095 4 1914 5767 7872 8891 10879 12930 15438 17017 19044
469	1120 27 1922 6066 8079 8977 10890 13269 15498 17350 19083
493	1130 1930 3 6119 1 8131 9007 11017 8 13615 15524 17418 19085
501	1140 18 1957 6244 8190 9098 11055 13662 15530 17486 19130
598	1192 17 3043 9 6250 8267 9125 11118 20 13861 15532 17603 19189
609	1297 3055 10 6304 8275 9129 20 11312 13923 15538 17632 19230
620	1335 3085 10 6354 8296 9203 11314 13983 15600 17684 19253
640	1374 3213 10 6406 8340 9249 11390 14186 15654 17700 19364

Am 16. Dezember 1954 verjähren folgende Serien:

Dès le 15 décembre 1954 les séries suivantes sont périmées:

285	6145 6998 8405 10488 11786 13480 14151 16134 18569
575	6285 7457 9022 10807 12483 13794 14390 16188 1 18510
1920	6384 7903 9264 10874 12497 14028 15067 16251 19676
5697	6873 8259 10006 11236 13310 14129 15849 16482

Die hochstehenden kleinen Ziffern bedeuten Reststücke der bet. Serie.

Les petits chiffres surélevés indiquent le nombre de titres de la série non encore encaissés.

Bern, 1. Dezember 1954.

Namens der Bernischen Wohnungs-Genossenschaft

Der Präsident: Der Kassler  
O. Kopp. A. Berner.

**Société d'Habitations Salubres, Genève**

Tirage des obligations Emprunt Hypothécaire 2 1/2 %, à lots

Le 53<sup>e</sup> tirage au sort des obligations, remboursables avec primes le 1<sup>er</sup> janvier 1955, aura lieu publiquement le mardi 14 décembre 1954, à 10 heures, dans la salle de la Chambre de commerce de Genève, rue Petitot 8, au 1<sup>er</sup> étage.



Die Spezialisten im Brasilienverkehr  
**SPEDITIONS-AG., BASEL 13**  
als Generalagenten für die Schweiz  
des

**LLOYD BRASILEIRO**  
Patrimônio Nacional RIO DE JANEIRO

**La - Outward Continental Brazil / River Plate  
Freight Conference -**

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents  
et réguliers mis à leur disposition à destination du

**Brésil, Uruguay et République Argentine**

Prochains départs (sauf imprévus):

**de Hambourg:**

m/v «Belmonte»	7 déc.	s/s «Loide Guatemala»	20 déc.
s/s «Loide Canada»	8 déc.	m/v «Babitonga»	20 déc.
m/v «Alnati»	11 déc.	m/v «Louis Lumière»	22 déc.
m/v «François L. D.»	13 déc.	m/v «Aitair»	23 déc.
m/v «Blumenau»	14 déc.	s/s «Rynland»	24 déc.
m/v «Mirzam N.»	18 déc.	s/s «Rio Teuco»	29 déc.
m/v «Alkaid»	18 déc.	m/v «Goolland»	30 déc.
m/v «Westland»	18 déc.	m/v «St. Essyt»	31 déc.

**de Brème:**

m/v «Alnati»	6 déc.	m/v «Mirzam N.»	16 déc.
m/v «Santa Ines»	6 déc.	m/v «Blumenau»	17 déc.
m/v «Belmonte»	10 déc.	m/v «Aitair»	20 déc.
s/s «Loide Canada»	11 déc.	m/v «Babitonga»	23 déc.
s/s «Naviero»	11 déc.	s/s «Loide Guatemala»	23 déc.
m/v «Alkaid»	13 déc.		

**d'Amsterdam:**

m/v «Santa Ines»	6 déc.	s/s «Cordoba»	18 déc.
m/v «Graveland»	8 déc.	m/v «Blumenau»	20 déc.
m/v «Basilie»	8 déc.	m/v «Westland»	22 déc.
m/v «Belmonte»	13 déc.	s/s «Rynland»	29 déc.
m/v «Alberto Dodero»	13 déc.		

**de Rotterdam:**

m/v «Rio Segundo»	7 déc.	m/v «Alkaid»	23 déc.
m/v «Maashaven»	13 déc.	m/v «Tamo»	24 déc.
s/s «Loide Canada»	14 déc.	s/s «Loide Guatemala»	26 déc.
m/v «Alnati»	17 déc.	m/v «Aitair»	30 déc.
m/v «Mirzam N.»	23 déc.		

**d'Anvers:**

m/v «François L. D.»	6 déc.	s/s «Crozon»	22 déc.
m/v «Santa Ursula»	7 déc.	m/v «Tamo»	22 déc.
m/v «Pilecomayo»	10 déc.	m/v «Blumenau»	23 déc.
m/v «Sauta lues»	11 déc.	s/s «Loide Guatemala»	23 déc.
m/v «Alnati»	14 déc.	m/v «Louis Lumière»	24 déc.
m/v «Belmonte»	16 déc.	s/s «Rio Teuco»	25 déc.
s/s «Graveland»	16 déc.	m/v «Apsara»	27 déc.
s/s «Loide Canada»	18 déc.	m/v «St. Essyt»	28 déc.
s/s «Chalon»	20 déc.	s/s «Louis Sheid»	28 déc.
m/v «Mirzam N.»	21 déc.	m/v «Aitair»	28 déc.
m/v «Alkaid»	21 déc.	m/v «Babitonga»	29 déc.

Des départs sont également assurés des ports français:  
**Le Havre, Bordeaux, Marseille**  
pour les mêmes destinations.

Le carnet d'épargne N° 1740 de la Banque Suisse d'Epargne  
et de Crédit, Martigny, au nom de (feu) Monsieur Henri Taramaraz,  
à Fully, a été égaré.

Les héritiers demandent, selon art. 90 C.O., l'annulation du  
carnet et disposeront du montant si dans les trois mois de  
la présente communication le dit carnet n'est pas présenté à  
la Banque Suisse d'Epargne et de Crédit à Martigny.

Martigny, le 30 novembre 1954.

Banque Suisse d'Epargne et de Crédit.

**Bar-  
geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

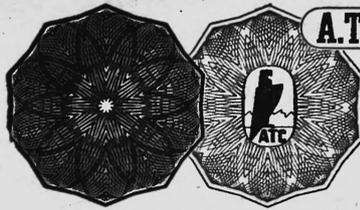
Zu kaufen gesucht  
**4 Occasions-  
Stahlschränke**

zu 4 Schubladen, f. Hängeregistratur, Normalformat. Offerten unter Chiffre Z 17547 an Publicitas Zürich 1.

**Aus-  
stehendes  
Geld - -**

sehen wir Ihnen rasch und bei mässiger Berechnung ein auf Grund langjähriger Erfahrungen.

Confidentia GmbH.  
Inkasso-Büro  
Neugasse 29  
Bern Tel. 2 40 82



**A. Trüb & Cie. Aarau**

**WERTPAPIERE**

seit 60 Jahren • Aktien • Obligationen • Kreditbriefe • Checks

**Precisa**  
das bevorzugte Schweizerprodukt

ERNST JOST AG  
Zürich 7, Tel. 12 21 22 13

A vendre d'occasion à prix exceptionnel

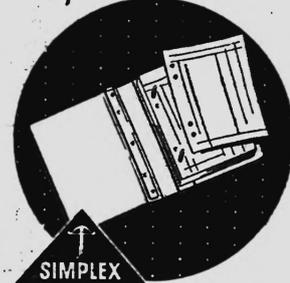
**Répertoire visible Standard**

s'adaptant parfaitement à tous genres de relevés tels que

répertoire de clients, d'articles, de prix, de bibliothèque (dans l'ordre des auteurs ou des titres), d'abonnés au téléphone, etc.

Demandez spécification et échantillon-panneau par chiffre P 44574 Z à Publicitas Lausanne.

*Les registres à feuillettes mobiles*



*sont plus pratiques*

pour la comptabilité, les procès-verbaux, contrôles du personnel, des salaires, des stocks, etc. Renseignements et prospectus spécial dans toutes les papeteries. Fabrique de registres Simplex S.A., Berne

**OCCASION ?**

Für Occasions-Blächen zahlen Sie 8-9 Fr. und mehr per m². Neue, hochwertige **STAMM-Blächen** kaufen Sie von Fr. 10.75 an per m².

Kaufen Sie die Katze nicht im Sack, sondern vergleichen und wählen Sie nach erfolgter Prüfung!



**Blächenfabrik  
STAMM & CO., EGLISAU ZH**

Tel. (051) 96 32 22

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand - inserieren Sie!

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsraf**

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasser:

**Erismann Fritz**

Friedrichs sel., 1891, von Schlossrued und Schönenwerd, Kaufmann, in Schönenwerd.

Eingebriefet: für Gläubiger und Schuldner (inklusive Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 3. Januar 1955 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 4. November 1954 zu berechnen und an die Amtschreiberei Olten-Gösgen, in Olten, einzureichen.

Olten, den 30. November 1954.

Der Amtschreiber von Olten-Gösgen:  
F. Peyer, Notar.

**Occasion - Standard**

Sichtkartenschränke zu kaufen gesucht für Kartengröße A 5 mit hohen Stirnwänden. Offerten unter Chiffre W 17541 an Publicitas Zürich 1.

**INDUSTRIE HORLOGERE**

Pour trouver de bons débouchés, insérez dans la revue **Maccabi**: diffusion dans toutes les parties du monde. Demandez des précisions par nos collaborateurs.

MACCABI - Bâle 9 - Case postale



**Unsichtbare Unkosten!**

Nervosität, Hast, Leerlauf sind Sand im Getriebe jedes Unternehmens und belasten mehr als die sichtbaren Ausgaben. Wie viel mehr wird doch geleistet, wenn alles wie am Schnürchen läuft, Reibereien ausgeschaltet werden, wenn eine ruhige, freundliche Atmosphäre herrscht. Kein Wunder, daß Tausende im In- und Ausland die in 27 Ländern bewährte DIMAFON-Methode adoptiert und in ihr den stets bereiten Helfer erkannt haben, den sie nicht mehr missen möchten. Das DIMAFON ist so vielseitig in seiner Anwendung, so nützlich für den Klein- wie Großbetrieb, daß alle sagen: Einfacher und besser geht's nicht mehr. 50 000mal und mehr können die DIMAFON-Platten und -Folien benutzt werden. Raffinierte Kleinigkeiten sind dem DIMAFON eigen und machen die ungehinderte Arbeit zum Sport. Mit DIMAFON vermeiden Sie Aerger und sparen viel Zeit und Geld.



Der Star der Diktiergeräte

... kostet komplett  
**nur Fr. 985.-**  
Vorteilhaft in Mieta

Verkaufs- und Wartungsstellen in der ganzen Schweiz  
Bezugsquellennachweis durch die Telion AG, Pelikanstraße 8, Zürich, Tel. (051) 25 36 30



## USA - New York

Interflight-Service:  
Direktanschlüsse in New York ohne Transitformalitäten!  
Touristenklasse: 5 mal wöchentlich ab Zürich bzw. Genf.

Flugpreise ab Zürich/Genf:  
New York Fr. 2153.— retour  
Detroit Fr. 2362.— retour  
Chicago Fr. 2440.— retour

Auskunft und Platzreservierung durch Ihr Reisebüro

First over the pole

Universal-Genève «Polarouters», der Zeitmesser aller SAS Royal Viking Flüge

# SAS

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM



SAS, Bahnhofstrasse 13, Zürich 1

Briefordner  
Füllmappen  
Archivschachteln

liefern wir Ihnen zu vorteilhaften Preisen ab Fabrik

CAFAG  
Cartonnagenfabrik AG  
FREIBURG

Tel. (037) 2 13 13  
Verlangen Sie Preisliste

Zu kaufen gesucht zwei guterhaltene Occasion-

Cliché-Schränke

Stahlkonstruktion. — Offerten erbeten unter Chiffre Hab 495 an Publitas Bern.

## Compagnie Vaudoise d'Electricité

### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à  
**l'assemblée générale extraordinaire**  
le mercredi 15 décembre 1954, à 15 heures, au Casino de Montbenon.  
La feuille de présence sera ouverte dès 14 heures.

#### Ordre du jour:

- 1° Constatation légale sur la souscription et la libération de l'augmentation du capital décidées par l'assemblée extraordinaire des actionnaires du 28 juin 1954.
- 2° Modification des statuts ensuite de l'augmentation du capital de 8 à 20 millions (art. 6).
- 3° Elévation de 7 à 15 du nombre des administrateurs. Prise acte de la désignation par l'Etat de Vaud de 4 nouveaux administrateurs de droit public. Nomination par les actionnaires de 4 nouveaux administrateurs.

Les statuts modifiés peuvent être consultés par les actionnaires au siège de la Compagnie Vaudoise d'Electricité, rue Beau-Séjour 1, à Lausanne.

Lausanne, le 1<sup>er</sup> décembre 1954.

Le conseil d'administration.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 13 décembre 1954 par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. (Les cartes d'admission des nouveaux actionnaires ont été adressées directement aux intéressés.)

## UHRENINDUSTRIE

Für guten Absatz empfehlen wir Ihnen Inserate in der Maccabi-Zeitung; Versand nach allen Weltteilen. Verlangen Sie nähere Informationen durch unseren Mitarbeiter.

MACCABI - Basel 9 - Postfach

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand — inserieren Sie.

## Taschenkalender 1955

mit Firmprägung auf dem Einband als

Neujahrspäsent für Ihre Kundschaft.

Liquidationspreise verlangen von Postfach 2343, Zürich 23.

Ein Spitzenprodukt unserer Industrie

# HERMES



Der Vergleich führt zu HERMES

### Vorteile der Marke HERMES:

140 Jahre Erfahrung in Präzisionsmechanik  
Führend in Qualität, Bauart und Ausrüstung,  
Preiswürdigkeit (Modelle ab Fr. 245.—)  
Auswahl für jeden Bedarf  
(5 verschiedene Modelle)  
Ausgebautes Verkaufs- und Service-Netz  
(20 Regional- und Kantonsvertreter)  
Fabrik im eigenen Lande

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG. Zürich  
Waisenhausstrasse 2, Tel. 051/25 66 98  
Generalvertretung für die deutsche Schweiz

Braucht's Kopien mehr als 8, wird's auf Plentograf gemacht



Praktisch!  
Wirtschaftlich!

5 Sekunden nachdem Sie das Original geschrieben, getippt oder gezeichnet haben, liegt bereits die erste Kopie da, gleichgültig ob in einer oder in 7 Farben. Dies leistet der neue schwedische Vervielfältiger Plentograf. Keine Vorbereitungen — keine Matrizen — keine Tinte. Das Original kostet kaum mehr als das Porto für einen gewöhnlichen Geschäftsbrief, kann trotzdem aufbewahrt und nach Jahren, sogar abgeändert, wieder verwendet werden. Schöner als ein gewöhnlicher Durchschlag, denn die Kugellager und der selbstregulierende Zylinderdruck, garantieren einwandfreie Abzüge auf jedem Papier, selbst auf Flugpostpapier.

#### Plentografieren Sie:

- |                |                       |
|----------------|-----------------------|
| Zirkulare      | Landkartenausschnitte |
| Notenblätter   | Mitteilungen          |
| Schulzeugnisse | Instruktionen         |
| Preislisten    | Verfügungen           |
| Menükarten     | Zeichnungen           |
| Fehrpläne      | Informationen         |
| Diagramme      | Stundenpläne          |
| Reporte        | Statistiken usw.      |

### P 2 PLENTOGRAF

Verlangen Sie den Prospekt bei der Generalvertretung für die Schweiz:

#### FACIT-VERTRIEB AG., ZÜRICH

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| Hauptbureau:     | Löwenstr. 11        |
|                  | Tel. (051) 27 58 14 |
| Ausstellung:     | Selneustr. 6        |
|                  | Tel. (051) 27 58 14 |
| Büro Basel:      | Obere Rebgasse 24   |
|                  | Tel. (061) 22 14 50 |
| Büro St. Gallen: | Rorschacherstr. 21  |
|                  | Tel. (071) 22 51 81 |